



## Triple fête en Arménie et au HK



**Le 9 mai,**

**l'Arménie et le KARABAGH ont fêté le jour de la Victoire sur l'Allemagne nazie, le 24ème anniversaire de la libération de Chouchi en 1992, l'anniversaire de la formation des forces armées du HK**

Le président Sarkissian a rendu hommage aux Arméniens tombés lors de la seconde guerre mondiale. Il a souligné aussi l'importance de la libération de Chouchi, qui a marqué un tournant décisif pour l'issue de la guerre du HK. « La libération de Chouchi était pour nous une question de vie ou de mort. 24 ans après, le mois dernier, les fils des combattants qui avaient libéré Chouchi ont répété l'exploit de leurs pères », a ajouté le chef de l'Etat. Le 9 mai, il s'est rendu au Panthéon des combattants de la guerre du HK pour rendre hommage aux victimes de la guerre.

## 800 morts dans les rangs de l'armée azerbaïdjanaise lors des opérations de quatre jours

C'est ce chiffre élevé des victimes, qui aurait obligé l'Azerbaïdjan à interrompre leur offensive et à demander un cessez-le-feu par l'intermédiaire de la Russie. Les experts estiment que, contrairement aux déclarations des autorités azerbaïdjanaises, selon lesquelles Bakou est prêt à résoudre le problème du Karabakh par la voie de la guerre, l'Azerbaïdjan n'aurait aujourd'hui ni la force, ni les moyens, d'y parvenir.

## Moscou annonce une rencontre entre les présidents arménien et azerbaïdjanais la semaine prochaine à Vienne

Les présidents arménien et azerbaïdjanais, Serge Sarkissian et Ilham Aliev, pourraient se rencontrer à Vienne la semaine prochaine pour discuter du conflit du Haut-Karabakh, a annoncé jeudi le ministère russe des Affaires étrangères.

Bien que cette rencontre ne soit pas encore fixée, le ministre russe des A.E. Sergueï Lavrov a prévu d'y prendre part avec ses homologues français Jean-Marc Ayrault et américain John Kerry, a fait savoir la porte-parole du ministère Maria Zakharova lors d'une conférence de presse hebdomadaire.

"Le but principal de ces discussions est de renforcer le



régime du cessez-le-feu et de réduire les risques d'une guerre...afin de créer des conditions nécessaires pour la reprise des négociations visant à parvenir à une solution globale", a ajouté Mme Zakharova.

## Un soldat Arménien tué le 11 mai



Le 11 mai vers 20 heures alors que de nombreux tirs azéris étaient enregistrés sur la ligne de contact au Haut Karabagh, un soldat Arménien, Armen Martirosyan (20 ans) a été mortellement touché sur une position de défense au nord-est du Haut Karabagh. Armen Martirosyan, né en 1996 était du village de Kantsak dans la région de Kégharkounik (Arménie).

# Les réparations en question lors d'un colloque

Le jeudi 7 avril à l'Assemblée nationale, à l'initiative de l'Union internationale des organisations Terre et Culture.

Jeudi 7 avril, le journaliste Michel Taube a présenté le colloque intitulé «Guerres, génocides, crimes contre l'humanité : la question des réparations», à l'initiative de l'Union Internationale des Organisations Terre et Culture. C'est le député Jean-Marc Germain qui a accueilli ce colloque dans une salle de l'Assemblée nationale, en insistant sur l'importance des réparations pour les victimes et leurs familles, mais également pour les pays qui, reconnaissant leur culpabilité, peuvent commencer un travail de mémoire.



C. Lévy, J. Menendian, J-M. Germain, R. Kevorkian, A. Gazarian; J-M. Dreyfus, K. Kévorkian et M. Taube.

## Le Fonds Arménien de France fait livrer 13 tonnes de médicaments au Karabagh

Grâce à la générosité de ses donatrices et donateurs qui ont répondu massivement aux appels lancés en avril 2016, le Fonds Arménien de France a fait parvenir en Artsakh (Haut-Karabagh) treize tonnes de médicaments et de matériel médical ainsi que deux monospaces destinés à l'évacuation éventuelle des blessés civils ou militaires en cas de reprise des hostilités. Ces équipements répondent aux besoins exprimés par le ministère de la Santé du Karabagh et des centres de soins auprès des responsables du Fonds Arménien de France lors de leur récente visite.

Sur le terrain, la situation paraît en voie de stabilisation relative. Le gouvernement a appelé les habitants des localités les moins exposées, qui avaient été évacués lors des hostilités, à rentrer dans leurs foyers.

Le Fonds Arménien de France se tient prêt à contribuer aux travaux de reconstruction. Les familles qui ont subi des dégâts légers recevront des matériaux de construction

(ciment, parpaings, etc.). Pour les personnes âgées ou handicapées ou pour les habitations ayant subi des destructions importantes, le Fonds Arménien procédera lui-même aux travaux.

De son côté, le Fonds Arménien des Etats-Unis va organiser ce samedi 14 mai un Téléthon spécial pour collecter des dons au profit du Karabagh. Dans cette période troublée, la population du Karabagh a plus que jamais besoin de notre aide. Nous comptons sur sa détermination. Elle compte sur notre soutien.

Envoyez vos dons au Fonds Arménien de France, BP 12, 75660 Paris Cedex 14, ou par Internet : <http://www2.fondsarmenien.org/Index.aspx>

Fonds Arménien de France

Tél. : 01 48 83 51 06 -  
Fax : 01 48 83 53 86

E-mail : [info@fondsarmenien.org](mailto:info@fondsarmenien.org) -  
[www.fondsarmenien.org](http://www.fondsarmenien.org)

## « Je suis pour la pénalisation de la négation du génocide »

C'est ce qu'a rappelé Nicolas Sarkozy lors du dîner du Comité représentatif des Français d'outre-mer.

Nicolas Sarkozy, lors du dîner du Crefom (Comité représentatif des Français d'outre-mer) le 16 mars a réaffirmé son soutien à une loi pénalisant le négationnisme du génocide des Arméniens. Dans son discours d'introduction, Patrick Karam, président du Crefom, avait posé une série de questions à ses convives, dont une sur leur position concernant une éventuelle extension de la loi Gaysot au négationn-



isme du génocide arménien et de l'esclavage. Dans son intervention, l'ancien président de la République française a alors saisi la balle au bond pour rappeler, avec conviction, sa position sur le sujet.

## FESTIVAL DU CINEMA DE CANNES L'ARMENIE PRESENTE



# Karabagh, la "guerre des quatre jours" ce qui doit changer



Alors que le cessez-le-feu – très précaire – annoncé entre Bakou et Erevan est entré en vigueur le 5 avril à 12 h 00, quelles premières leçons à retenir de la 2e guerre du Karabagh lancée par l'Azerbaïdjan contre les Arméniens du Haut-Karabagh ?

Sarkissian le 18 avril. La leçon de courage de nos soldats.

## Un drone azéri abattu en Arménie



Un drone a été abattu par les subdivisions arméniennes de défense antiaérienne vers 14h00 aujourd'hui dans le village d'Elpin dans la province du Vayots Dzor marz en Arménie.

Selon Artsrun Hovhannisyan le porte-parole du ministère arménien de la Défense des informations sur le drone seront prochainement fournies.

## La tête du soldat Yézidi a été découpée par les azerbaïdjanais

Kiaram Sloyan, 20 ans, du village d'Artachavan dans l'Aragatzotn (Arménie), Yézidi, a été décapité par l'ennemi comme trois autres soldats. Il est l'un des 92 conscrits mort au Karabagh entre le 1er et le 5 avril. La vidéo de ses bourreaux hilares exhibant leur sinistre trophée a circulé sur les réseaux sociaux. Sa famille a d'abord enterré son corps, puis, la tête lui ayant été rendue, a rouvert sa tombe pour une deuxième cérémonie funéraire. Le régime Aliev ne prend même plus la peine de sauver les apparences en faisant mine de respecter les conventions internationales. Il revendique sa barbarie. On avait eu un aperçu de sa prédilection pour l'horreur avec l'affaire Safarov, cet officier élevé au rang de



héros national azerbaïdjanais pour avoir décapité à la hache pendant son sommeil un de ses homologues arméniens qui participait comme lui à un stage de l'OTAN à Budapest.

Cette dernière image de la cruauté exhibée montre son vrai visage.

# REGION PARISIENNE

Le **VENDREDI 27 MAI** à 20h30 à Alfortville

Le **SAMEDI 28 MAI** à 20h30 à Arnouville

nous accueillons le chanteur

**Gilbert HOVSEPIAN de Los Angeles.**  
**Il est né en Iran.**

**Son père, le Pasteur Haïk Hovsépian  
a été assassiné par les religieux fanatiques  
de Téhéran en Juillet 1994.**

**Dans un monde de haine et de violence,  
Gilbert HOVSEPIAN partage au travers du chant et de son témoignage,  
sa foi en Dieu et la puissance de l'amour du Christ  
qui seul peut changer le coeur de l'homme.**

**Pasteur Gilbert LEONIAN**

**06 33 30 39 49**

## Concert

*L'amour du Christ  
est plus fort  
que la haine*

**Gilbert  
HOVSÉPIAN**

*Gilbert Hovsépian est né à Téhéran.  
Il habite actuellement à Los Angeles.*

*Il est le fils du Pasteur Haïk Hovsépian assassiné  
par les fanatiques religieux à Téhéran en Juillet 1994.  
Il chante dans le monde entier sa foi en Dieu et son amour  
pour le Christ vivant, qui lui ont permis de pardonner  
aux bourreaux de son père.*



**VENDREDI 27 MAI 2016 à 20H30**

EGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE  
8 Rue du Groupe Manouchian - 94140 ALFORTVILLE

**SAMEDI 28 MAI 2016 à 20H30**

EGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE  
5 Avenue de la Concorde - 95400 ARNOUVILLE



**Invitation**

ENTRÉE LIBRE - OFFRANDE

## ՀԱՄԵՐԳ

*ՔՐԻՍՏՈՍԻ  
ՄԷՐԸ ԱԻԵԼԻ  
ՀԶՕՐ Է ՔԱՆ  
ԱՏԵԼՈՒԹԻՒՆԸ*

**ԺԻԼՊԵՐ  
ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ**

*Ժիլպեր Յովսեփեան ծնած է Թեհրան, եւ այժմ կ'ապրի Լոս Անճելոս:  
Որդին է Վեր. Հայկ Յովսեփեանի, որ ծայրայեղ կրօնամոլներու  
կողմէ սպանուեցաւ Թեհրանի մէջ՝ Յուլիս 1994-ին:  
Համայն աշխարհի մէջ կ'երգէ իր հաւատքը առ Աստուած, եւ սերը առ  
կենդանի Քրիստոս, որոնք օգնեցին իրեն որ ներէ հօրը դաժիճներուն:*



**ՈՒՐԲԱԹ, 27 ՄԱՅԻՄ 2016 ժամը 20.30-ին**

Հայ Աւետարանական Եկեղեցի  
8 Մանուշեան Խոսրի փողոց 94140 Ալֆորվիլ



**ՇԱԲԱԹ, 28 ՄԱՅԻՄ 2016 ժամը 20.30-ին**

Հայ Աւետարանական Եկեղեցի  
5 Բոնքորտի պողոտայ 95400 Առնուվիլ



**ՀՐԱԻԻՐԱՏՈՄՍ**

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ



Présentent

**LE CONCERT EXCEPTIONNEL AU *silo* A MARSEILLE**  
**LUNDI 23 MAI 2016 à 20h00**

**TOI  
 MON FRÈRE<sup>©</sup>**

Hommage aux victimes du **Génocide Arménien** et de la **Shoah**

Sous le parrainage honorifique de  
**CHARLES AZNAVOUR**

Avec

**FUGAIN & Pluribus**      **GILBERT MONTAGNÉ**  
**HÉLÈNE SÉGARA**      **POPECK**  
**JEANE MANSON**      **DANIEL LEVI**  
**LÉVON MINASSIAN**      **FRÉDÉRIC MANOUKIAN**  
**AÏDA MARCOSSIAN**      **LAURA MAYNE**  
**MARC FICHEL**

Et  
**ROLAND ROMANELLI**  
**ESSAÏ**  
**JOANA MENDIL**  
**AVO NAJARIAN**  
**MARIANNE NÉRI**  
 (La France a un Incroyable Talent 2015)  
**& FRANK OHANESSIAN**  
 et de nombreuses belles surprises

Avec le soutien de



**Réservations**  
**Le Silo :**  
[www.silo-marseille.fr](http://www.silo-marseille.fr)  
 Tél. (+33) 04 91 90 00 00  
 35, Quai du Lazaret  
 13002 MARSEILLE

fnac Et aux points de ventes habituels

Soirée présentée par  
**FRÉDÉRIC ZEITOUN**

Mise en lumière par  
**JACQUES ROUYEYROLLIS**

[www.toimonfrere.com](http://www.toimonfrere.com)

**Réservations :**

[www.silo-marseille.fr](http://www.silo-marseille.fr)

1<sup>er</sup> Catégorie : 50€ - 2<sup>e</sup> Catégorie : 35€

Pour réserver les billets Carré Or : 07 81 84 89 30 ou [contact@toimonfrere.com](mailto:contact@toimonfrere.com)



# SIPAN-KOMITAS

## CHŒUR MIXTE ARMÉNIEN DE PARIS

# CONCERT

## En l'église Saint Denys du Saint Sacrement

68 Rue de Turenne, 75003 Paris - Métro Sébastien Froissard

**Samedi 18 Juin 2016 à 20H30**

Au programme, des œuvres de

KOMITAS, A. HAROUTOUNIAN, Y. YERGANIAN, G. ZAKARIAN, G. APRIKIAN, A. BARTEVIAN  
N. PAGANINI, E. BAGDASARYAN et de H. WIENIAWSKI

Haïg SARKISSIAN, direction

Naira ABRAHAMYAN, soprano

Robert STEPANIAN, violon - Ashot KHACHATOURIAN, piano

David LAUER, orgue, piano



Vente de billets  
**Prix unique : 20 €**

MCA, 17 rue Bleue, 75009 Paris  
MCA, 9 rue de Madrid, 94140 Alfortville  
Membres de la Chorale  
contact@sipan-komitas.com

01 48 24 63 89  
01 43 76 55 89  
06 14 16 02 32



Versailles, le 3 mai 2016

Président d'honneur  
**Missak MANOUCHIAN †**  
 Médaille de la Résistance  
 Mort pour la France

Présidents honoraires  
 Nourhan FRINGHIAN † • Pierre ALEXANIAN †  
 Souren DJERMAGHIAN † • Kévork BAKERDJIAN †

Association fondée en 1917

Madame Marlène MOURIER  
 Maire de Bourg lès Valence  
 Hôtel de Ville  
 Espace François Mitterrand  
 26500 BOURG LES VALENCE

Objet : votre « condamnation » par l'Azerbaïdjan

Madame le Maire,

Nous sommes habitués aux différentes condamnations de l'Etat d'Azerbaïdjan aux personnalités qui oseraient critiquer la politique officielle du président azéri. Nous sommes aussi habitués à l'inscription sur une « liste noire » de tout homme politique qui se rendrait au Karabagh, ne serait ce qu'en observateur : celui-ci se voit de fait interdit de séjour en Azerbaïdjan . Cela empêche évidemment toute approche objective du problème.

Vous avez osé, Madame le Maire, défier le pouvoir dictatorial azéri et cela vous vaut une « condamnation ». Rassurez vous, d'autres amis de la cause arménienne sont aussi poursuivis !!

Nous vous félicitons et nous vous soutenons pour ce courage exemplaire de faire « de la Résistance » et à ce titre vous nous rappelez notre Président d'Honneur, Missak Manouchian qui a bravé avec les 22 héros du Groupe de l'Affiche rouge l'occupant nazi. Cette résistance a valu le peloton d'exécution à tout le Groupe au Mont Valérien le 21 février 1944. C'est avec de tels actes de bravoure que l'Histoire avance.

Vous pouvez être fière de votre prise de position et nous sommes heureux de vous apporter notre entier et total soutien.

Nous vous prions de croire, Madame le Maire, à l'assurance de notre profond respect et de notre complet dévouement.

Antoine Bagdikian

Président de l'Association Nationale des Anciens Combattants et Résistants Arméniens



Association Nationale des Anciens Combattants et Résistants Arméniens, 34 avenue des Champs-Élysées 75008 Paris  
 Volontaires de l'Armée française 1914-1918-1920 - Combattants de 1939-1945 - F.F.I. et Résistants - AFN - Indochine  
 Adresse pour la correspondance : 1, avenue Mirabeau 78000 Versailles - Tél. : 06 84 84 74 74 - Fax : 01 30 21 13 31

TOI  
MON FRÈRE<sup>®</sup>

**TOUS ENSEMBLE !**

**APRÈS PARIS > MARSEILLE**





**ARMENIA RIGHTS WATCH COMMITTEE -  
ARWC ARMENIAN BAR ASSOCIATION**  
**You Won't Want To Miss Our Exciting Annual Meeting  
in Chicago, May 20-21, 2016**  
**More Information and Conference Registration  
at [www.armenianbar.com](http://www.armenianbar.com).**



Ruben Melikyan -- top row, 3rd from left -- with members of the Armenian Bar delegation at the Justice Academy in Yerevan (April 2015)

# IMPORTANT

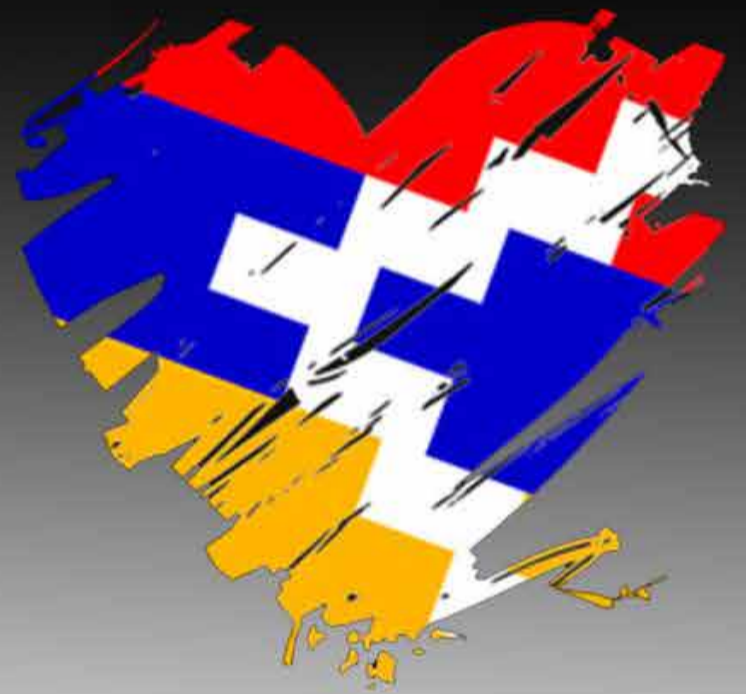
UGAB **110**  
ANS

L'UNION FAIT LA FORCE • ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ԶՐՈՒԹԻՒՆ Է

VENDREDI 17 JUIN

2 0 1 6

#ArtsakhStrong  
#Heartsakh



Pour la première fois depuis sa création, «Plus Belle La Vie» ouvre ses portes à un dîner de bienfaisance et est heureuse d'accueillir dans ses studios, la section Marseille afin de célébrer le 110<sup>e</sup> anniversaire de l'UGAB. L'intégralité des bénéfices iront au profit des victimes de l'Artsakh.

  
PLUSBELLELAVIE

UGAB **110**  
ANS

L'UNION FAIT LA FORCE • ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ԶՐՈՒԹԻՒՆ Է

VENDREDI 17 JUIN 2016

Affirmer notre UNITÉ, notre SOUTIEN, notre ENGAGEMENT.

Réservations – Renseignements  
04 86 68 90 10

**Madame Line Renaud**  
Grand Officier de la légion  
d'Honneur

**Vous prie de bien vouloir assister  
à la cérémonie de remise des in-  
signes de Commandeur de l'Ordre  
national du Mérite**

à

**Monsieur**  
**Lévon Sayan**  
dans les salons  
de l'Hotel d'Evreux,  
le vendredi 17 juin 2016  
à 18 heures.  
Tenue de ville



**Réponse souhaitée avant le 17 mai  
2016 au 06 07 87 46 06**

OU

**Email : 17juin2016@gmail.com**

**PARIS**

**“Rendez-vous des NAM”**

**Le 20 mai, conférence débat  
avec Elie Barnavi,  
historien et ancien  
ambassadeur d'Israël.**

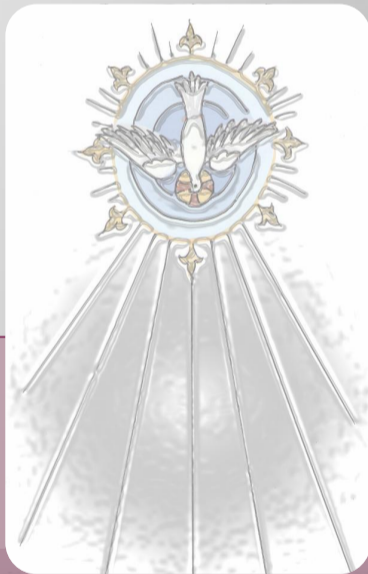
UGAB France et NAM  
présentent le prochain « Ren-  
dez-Vous des NAM » le ven-  
dredi 20 mai 2016 ! Partene-  
naires de cette 2e édition des  
« Rendez-Vous des NAM »,  
l'UGAB France et Nouvelles  
d'Arménie Magazine vous in-  
vitent à une conférence-débat  
avec Elie Barnavi, historien et  
ancien ambassadeur d'Israël  
en France, sur le thème : La  
Turquie et le Proche-Orient.

Le vendredi 20 mai à 20 h,  
au Centre culturel Alex Ma-  
noogian de l'UGAB, 118 rue  
de Courcelles, Paris.



**Entrée libre,  
réservation : contact@ugabfrance.org.**

## CATHÉDRALE APOSTOLIQUE ARMÉNIENNE DES SAINTS TRADUCTEURS



**FETE DE LA PENTECOTE**

**INVITATION**

Le Père Aram Ghazaryan et le Conseil de la Cathédrale  
ont l'honneur de vous convier :

**SAMEDI 14 MAI 2016 à 18h**

*Conférence de Monseigneur VAHAN HOVHANISSIAN*

*Primat du Diocèse de France de l'Eglise apostolique arménienne*

**«UN APERÇU HISTORIQUE SUR L'ISLAM ET SA COMPRÉHENSION DU CHRISTIANISME»**

*Centre culturel SAHAK MESROP . Salle Elise et Ardzrouni TCHERPACHIAN*

**DIMANCHE 15 MAI 2016 à 10h en la Cathédrale**

*Messe solennelle de La Pentecôte*

*Célébrée par Monseigneur VAHAN HOVHANISSIAN*

*Primat du Diocèse de France de l'Eglise apostolique arménienne*



**339 av. du Prado, 13008 Marseille, Tél. :04 91 77 84 70**  
**www.cathedrlearmeniennemarseille.com**

UGAB PERFORMING ARTS PRÉSENTE

# UGAB 2016

## CONCOURS international de composition Sayat Nova

1<sup>er</sup> Prix: 2 500€

2<sup>ème</sup> Prix: 1 500€

3<sup>ème</sup> Prix: 1 000€

**PRIX SPÉCIAUX :**

**PRIX CARNEGIE HALL**  
Le morceau sélectionné sera créé lors de l'événement AGBU Performing Artists in Concert au Weill Recital Hall en 2017.

**PRIX DE L'ARMENIAN NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
Le lauréat sera chargé d'écrire un morceau orchestral de 10 minutes qui sera créé par l'ANPO pour la saison 2017/18.

**PRIX DES ÉDITIONS ARMUSIC**  
Les compositions gagnantes seront publiées par l'Union des Compositeurs d'Arménie aux éditions ARMUSIC à Erevan.

**CONDITIONS DE PARTICIPATION**

- Les participants sont nés après le 1er décembre 1976.
- La composition est une oeuvre de musique de chambre pour six musiciens, comprenant : un quatuor à cordes (deux violons, un alto, un violoncelle), un chvi (instrument traditionnel arménien) et une voix d'homme (parlée ou chantée) dans le registre ténor. Le morceau doit durer entre 7 et 10 minutes.
- La composition contient une citation, quelle qu'en soit la forme, d'un texte de **GRIGOR NAREKATSI** en Arménien ou traduit dans une langue occidentale (Anglais, Allemand, Français, Italien, Espagnol ou Russe).

**DATE LIMITE DE SOUMISSION 31 AOÛT 2016**

Pour plus d'informations sur le concours, merci de contacter :

<p>UGAB France 11 Square Alboni - 75016 Paris Email : pad-france@ugabfrance.org Tél. : +33 1 45 24 72 75</p>	<p>AGBU Performing Arts Department 55 East 59<sup>th</sup> Street, New York, NY 10022 Email : performingarts@agbu.org Tél. : +001 212 319 6383</p>
--	--

Pour soumettre une candidature, rendez-vous sur Music Avatar :  
[www.musicavatar.org/categories/30072.html](http://www.musicavatar.org/categories/30072.html)




## Le chant de Karastan



Vendredi 27 mai à 20h30  
aux Echappées Belles, Lyon 9<sup>ème</sup>  
c/o Compagnie de danse Hallet Eghayan 65/73  
rue du Bourbonnais 69009 LYON

# Cruise out of Miami with your family



## Registration Now Open: Jan. 20-29, 2017 Armenian Heritage Cruise with CME

**AAHPO members and all health care professionals are invited to the January 2017 Armenian Heritage Cruise where they can obtain 10 CME credits for attending lectures by world renowned authorities in health care who have made major contributions to improving education and increasing the standards of health care in Armenia.**

**You and your family are invited! This cruise will depart out of Miami, FL, cruising to Aruba, Bonaire and Curacao. The dates of the cruise are Jan. 20-29, 2017.**

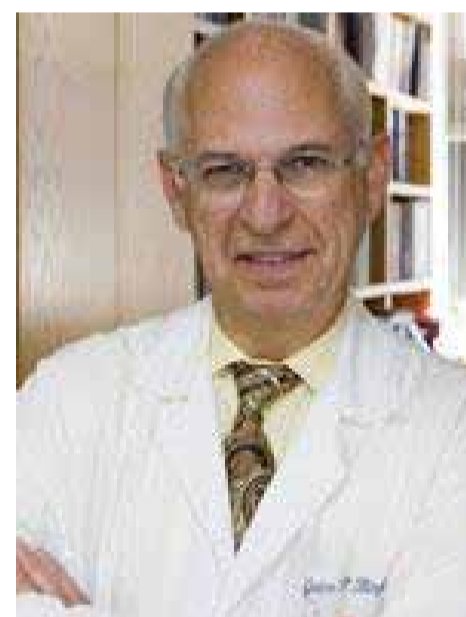
**The distinguished faculty include:**

**Dr. John P. Bilezikian: Professor of Medicine and Pharmacology; Vice-Chair, International Education and Research, College of Physicians & Surgeons, Columbia University, New York, NY**

**Dr. Varduhi Petrosyan: Dean of the School of Public Health, American University of Armenia, Yerevan Armenia**

**Dr. Robert Bagramian: Professor of Dentistry and Public Health, University of Michigan, Ann Arbor, MI**

**Dr. Lawrence V. Najarian: AAHPO President, Senior Attending Surgeon at New York Eye & Ear Infirmary of Mt. Sinai, Clinical Assistant Professor of Ophthalmology at New York University Bellevue Medical Center.**



**Dr. John Bilezikian**

**The faculty will discuss initiatives in Armenian Health Policy & Management, osteoporosis awareness, delivery of eye and dental care. They will also lecture on these topics in general.**

**It is a rare opportunity to gain new insights into these areas and obtain CME credits while enjoying the incomparable ambience and venue of Armenian Heritage Cruise 2017!**

**Questions?  
Call AAHPO 908-914-5549**



**Dr. Najarian**



## Le Fonds Arménien de France a fait parvenir 13 tonnes de médicaments et 2 monospaces plurifonctionnels au Karabagh

Grâce à la générosité de ses donatrices et donateurs qui ont répondu massivement aux appels lancés en avril 2016, le Fonds Arménien de France a fait parvenir en Artsakh (Haut-Karabagh) treize tonnes de médicaments et de matériel médical ainsi que deux monospaces destinés à l'évacuation éventuelle des blessés civils ou militaires en cas de reprise des hostilités. Ces équipements répondent aux besoins exprimés par le ministère de la Santé du Karabagh et des centres de soins auprès des responsables du Fonds Arménien de France lors de leur récente visite.

Sur le terrain, la situation paraît en voie de stabilisation relative. Le gouvernement a appelé les habitants des localités les moins exposées, qui avaient été évacués lors des hostilités, à rentrer dans leurs foyers.

Le Fonds Arménien de France se tient prêt à contribuer aux travaux de reconstruction. Les familles qui ont subi des dégâts légers recevront des matériaux de construction (ciment, parpaings, etc.). Pour les personnes âgées ou handicapées ou pour les habitations ayant subi des destructions importantes, le Fonds Arménien procèdera lui-même aux travaux.

**De son côté, le Fonds Arménien des Etats-Unis va organiser ce samedi 14 mai un Téléthon spécial pour collecter des dons au profit du Karabagh.**

Dans cette période troublée, la population du Karabagh a plus que jamais besoin de notre aide. Nous comptons sur sa détermination. Elle compte sur notre soutien.

**Envoyez vos dons au Fonds Arménien de France, BP 12, 75660 Paris Cedex 14, ou par Internet : <http://www2.fondsarmenien.org/Index.aspx>**



A l'arrivée, les médicaments sont contrôlés et triés.



Michel Tancrez à l'ouverture des cartons de médicaments.



Les 2 monospaces destinés à l'évacuation des blessés.

### Fonds Arménien de France

BP 12 - 75660 Paris cedex 14 - Tél.: 01 48 83 51 06 - Fax : 01 48 83 53 86

E-mail : [info@fondsarmenien.org](mailto:info@fondsarmenien.org) - [www.fondsarmenien.org](http://www.fondsarmenien.org)

# Bibliothèque de l'Église apostolique arménienne - Paris

## Jours d'ouverture de la Bibliothèque

La Bibliothèque est en principe ouverte du lundi au jeudi, de 14 heures à 17 heures.

Cependant, avant de vous rendre à la Bibliothèque, il est toujours prudent de vérifier les jours d'ouverture sur notre Agenda. A noter : la Bibliothèque sera fermée au public du 1er au 8 mai 2016 inclus.

Activité de la Bibliothèque, avancement du catalogage

Avancement du catalogage

La situation à début Mai 2016 s'établit comme suit (entre parenthèses, l'évolution par rapport à début Avril 2016) :

Ouvrages en arménien : 5 578 livres (+ 145) et 221 collections de périodiques (+ 2)

Ouvrages en français : 1 145 livres (+ 8) et 58 collections de périodiques

Ouvrages en anglais : 469 livres (+ 6) et 31 collections de périodiques

Pour les ouvrages en arménien, 5 569 ouvrages (+ 145) ont été à ce jour vérifiés du nom de l'auteur et du titre, de notes et d'un sous-titre éventuels, complétés de l'indication du format et de la pagination, de l'éditeur et de l'imprimerie, avec photo de la page de couverture.

L'ensemble de ces catalogues peut être consulté sur le site internet de la Bibliothèque.

Père Jirayr Tashjian

## Ouvrage remarquable

Մանկական գոհարներ (Դպրոցներու եւ ընտանիքներու համար) ouvrage de Անդրէաս Տէր Ղազարեան

Format 2 x 16,5 cm, 96 pages, imprimé en 1939 à Alep

Cet ouvrage, Perles enfantines (pour les écoles et les familles), d'Andréas Der Ghazarian, est un touchant recueil de petites récitations destinées aux jeunes enfants. Nul doute qu'il a souvent servi aux enseignants pour la préparation des fêtes des écoles, et aux parents désireux de faire valoir leur progéniture devant le cercle de famille attendri.



## Nouvelles entrées au catalogue

Հայոց լեզվի բարբառային բառարան, édité par ՀՀ Գիտությունների Ազգային Ակադեմիա - Հ. Աճառյանի անվան լեզվի ինստիտուտ, 6 volumes détenus par la Bibliothèque, publiés de 2001 à 2010

Cet ouvrage, Dictionnaire dialectologique de la langue arménienne, est édité par l'Institut Adjarian, sous la direction d'un collectif conduit par le philologue Arten Sarkisian.

La Bibliothèque possède de nombreux dictionnaires de Hratchia Adjarian, historien et philologue, dont l'Institut porte le nom. En effet, Parmi les élèves d'Antoine Meillet (1866-1936), professeur prestigieux, une place à part revient à Hratchia Adjarian (1876-1953), dont la puissance de travail véritablement colossale étonnait Meillet, pourtant lui-même orfèvre en la matière. Avant son monumental Dictionnaire étymologique de l'arménien (Hayeren armatakan bararan), conçu selon les principes du Dictionnaire étymologique de la langue latine d'Ernout et Meillet et publié à Erevan de 1926 à 1935, Adjarian s'était fait connaître, entre bien d'autres écrits, par sa Classification des dialectes arméniens, mémoire de l'École pratique des Hautes Études préparé sous la direction de Meillet et publié à Paris en 1909.

La préface du sixième volume, le dernier en notre possession, annonçait la préparation d'un tome complémentaire, pour les lettres Ք, Օ et Ֆ.

Bibliothèque de l'Église apostolique arménienne Saint-Jean-Baptiste

<http://www.bibliotheque-eglise-armenienne.fr/>

15 rue Jean-Goujon - 75008 PARIS - Tél. : +33 (0)1 43 59 67 03

Si vous souhaitez ne plus recevoir cette lettre d'information, veuillez cliquer ici

## Prodiges. Qui sont ces autistes dits "savants"?

Dessiner le plan d'une ville de mémoire, faire des calculs mentaux complexes à une vitesse prodigieuse... certains autistes présentent des capacités mentales surdéveloppées.

Isaac Newton, Albert Einstein, Gell Gould... Certains specialists des troubles du développement soupçonnent de nombreux génies d'avoir été atteints d'autisme de haut niveau ou syndrome d'Asperger. Selon une évaluation de l'Inserm (Institut national de la santé et de la recherche médicale), les troubles du spectre autistique touchent au moins 60 000 personnes en France et 10 à 30 % d'entre eux seraient des autistes dits « savants ». « On utilise ce terme quand ces personnes développent des talents atypique », explique le Pr Richard Delorme, responsable du centre expert Fondamental, dédié à l'autisme de haut niveau, et chef du service de pédopsychiatrie de l'hôpital Robert-Debré, à Paris. La plupart des autistes de haut niveau, ceux qui ne présentent pas de déficit intellectuel, développent un centre d'intérêt spécifique. Il peut s'agir d'une passion exclusive et frénétique pour les voitures, les machines à laver, les statistiques sportives, le calcul calendaire, etc. Une passion souvent associée à

des capacités de mémorisation hors du commun.

### Des génies en grande difficulté scolaire et sociale

Certains autistes, qui se sont focalisés sur la musique, sont capables de jouer un morceau de mémoire après l'avoir écouté une seule fois. D'autres ont un talent pour le dessin ou apprennent une langue étrangère en quelques jours. C'est le cas de Daniel Tammet, un Britannique qui s'est rendu célèbre, il y a une dizaine d'années, en récitant les 22514 décimales de Pi pendant plus de cinq heures. Attention, tous ne seront pas pour autant des génies en termes de quotient intellectuel. De fait, les autistes de haut niveau se répartissent probablement de la même façon que la population générale dans les différentes catégories du QI. En outre, cette spécialisation hyperdéveloppée va de pair avec des défaillances pour les autres capacités cognitives. «Un jeune homme de mes patients était par exemple incollable en droit. Mais il ne s'exprimait pas très bien, et c'était un élève en grande difficulté dans toutes les disciplines scolaires », rapporte Richard Delorme.

De fait, ces compétences atypiques obsessionnelles sont souvent difficiles à réin-



vestir dans la vie quotidienne ou professionnelle, notamment à cause du handicap du lien social, qui fait partie intégrante du trouble autistique. «L'un de nos patients se passionnait pour le son des machines à laver, leurs caractéristiques techniques, etc. Nous lui avons trouvé une place dans une formation d'électrotechnique mais cela reste compliqué », admet le pédopsychiatre. Un autre maîtrisait quinze langues, mais restait incapable de reconnaître les émotions ou le sens métaphorique des phrases. Il est devenu traducteur... de modes d'emploi.

Etre autiste savant est donc loin d'être une chance. « Derrière ces dons pour la musique ou les mathématiques, qui fascinent le grand public,

se cache une grande souffrance », observe Richard Delorme. Incapables de détecter et comprendre les émotions, les personnes autistes doivent apprendre à les reconnaître et sont peu enclines à s'intégrer à un groupe : elles s'efforcent constamment de s'adapter à des codes sociaux qui leur restent étrangers. « Meme en suivant une scolarité normale, ces enfants sont ostracisés. Et l'insertion dans les schémas sociaux standards (vie professionnelle, familiale, sociale, etc.) pose problème. »

Tous les autistes savants n'ont pas le même parcours que le médiatisé Daniel Tammet. A 36 ans, ce jeune homme qui a sillonné tous les plateaux de télévision a déjà écrit deux best-sellers.



## Invitation

À l'occasion de la Fête des Mères, une conférence est organisée par l'Église Évangélique Arménienne d'Alfortville

«La femme arménienne hier et aujourd'hui»

présentée par l'écrivaine **LUCY SULAHIAN**  
en provenance des États-Unis

**Vendredi 20 Mai à 20h30**

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE - 8 rue du Groupe Manouchian - ALFORTVILLE

Renseignements : 06 33 30 39 49







## YAN VOYAGE TOUR OPERATOR

Tumanyan 11 a, Erevan, RA

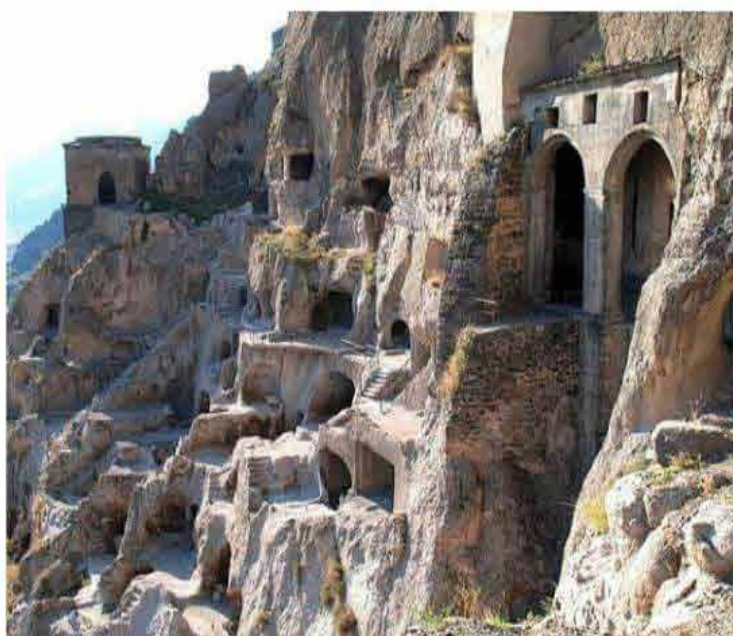
Tel: +374 91 540 546

Email : [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com)

Site : [www.yanvoyage.am/com](http://www.yanvoyage.am/com)

LORS DE VOS SEJOURS EN ARMENIE DECOUVREZ  
TOUTE LA BEAUTE DE GEORGIE AVEC **YAN VOYAGE**  
EXCURSIONS DE 2 A 4 JOURS

**LES GROTTES, CANYONS, SITES TROGLODYTES, CASCADES,  
RIVIERES, TOURS 4X4, CAVES A VIN, CUISINE GEORGIENNE, LACS,  
HOTEL & SPA DANS LES FORETS PITTORESQUES DE GEORGIE**



## Les voyous d'Erdogan au Parlement frappent un député arménien et un député kurde



Par Harut  
Sassounian  
Le 12 mai  
2016

Coups de pied et coups de poing sont devenus la routine au Parlement turc. À chaque fois que des membres du Parlement arméniens ou kurdes critiquent le gouvernement, ils sont violemment agressés par un gang de députés appartenant au parti d'Erdogan au pouvoir, le Parti pour la justice et le développement (AKP).

Ces derniers jours, des parlementaires de l'AKP ont insulté et physiquement agressé Garo Paylan (un Arménien) et Ferhat Encu (un Kurde) qui représentent le parti d'opposition, le parti démocratique des peuples (HDP) au Parlement.

Paylan a fait un discours sans précédent au Parlement turc le 21 avril 2016. Après avoir salué les députés en arménien, en disant « Pavev tsez », il a poursuivi avec hardiesse : « Après le début de la Première Guerre mondiale, le 24 avril 1915 des intellectuels, des leaders d'opinion et des parlementaires arméniens ont malheureusement été les premiers à être arrêtés.... Malgré leur immunité, ils ont été arrêtés et emmenés à Ankara, Ayash, Ourfa et Diyarbakir, et sur le trajet, les députés ont été assassinés par des bandits. Bien évidemment, une fois les députés et les leaders d'opinion de la communauté privés de pouvoir, et leur volonté de résoudre les problèmes par des processus démocratiques devenue inutile, les peuples arménien et assyrien ont subi d'intenses massacres par décret et ont été chassés de leurs terres historiques où ils avaient vécu des milliers d'années. »

Paylan a osé évoquer l'héritage honteux du génocide arménien qui persiste à ce jour en Turquie : « Regardez les noms de Talaat Pacha, Djemal Pa-



cha et Enver Pacha. Dans 2500 villes de ce pays, des rues portent leurs noms. Aujourd'hui, malheureusement, nous marchons dans des rues qui portent le nom de Talaat Pacha. Pouvez-vous vous imaginer aller en Allemagne et à Berlin et marcher dans des rues du nom d'Hitler et Goebbels ? Une telle chose serait-elle acceptable ? Eh bien, dans 2500 villes de notre pays, des rues et des avenues s'appellent Talaat Pacha. »

Pendant son élocution, Paylan a récité les noms et présenté des photographies agrandies de plusieurs membres arméniens du Parlement turc, y compris Krikor Zohrab, qui ont été arrêtés le 24 avril 1915 et sauvagement assassinés. Le député arménien a courageusement proposé de former une commission parlementaire chargée d'enquêter sur les circonstances de leurs décès, d'identifier les responsables de leurs assassinats – qui a ordonné de les tuer et qui a exécuté les ordres – de localiser l'endroit où leurs corps ont été enterrés, et de leur ré-enterrer avec un service funéraire approprié et rétablir leur dignité. Sans surprise, la proposition de Paylan a été rejetée par la majorité du Parlement.

Après avoir exprimé son

respect pour la mémoire des membres arméniens du Parlement turc, décédés en 1915, Paylan a terminé son discours avec les mots arméniens traditionnels de condoléances pour les défunts : « Asdvads irents hokin lousavore » (Que Dieu illumine leurs âmes).

Pendant son long discours courageux, Paylan a constamment été interrompu par des railleries et des menaces des députés de l'AKP.

Le 2 mai, alors qu'une commission parlementaire se réunissait pour priver les membres de l'opposition de leur immunité les mettant à l'abri de poursuites, Paylan a reçu des coups de pied et de poing plus de 100 fois de la part des membres de l'AKP d'Erdogan pendant une bagarre qui a duré 10 minutes. Paylan a décrit l'agression en termes de « lynchage prémédité en raison de son origine arménienne. »

Après cette attaque, lorsque les membres du HDP ont quitté l'audience, la commission a voté en faveur de la proposition de l'AKP de lever l'immunité parlementaire des députés appartenant au parti pro-kurde HDP. La plupart des députés kurdes ainsi que Paylan seront donc arrêtés pour des raisons fallacieuses. Erdogan prévoit très

probablement d'annoncer de nouvelles élections parlementaires, dans l'espoir que l'AKP gagne les sièges laissés vacants par le HDP, ce qui lui donnera assez de votes au Parlement pour amender la Constitution et instaurer un régime présidentiel autocratique puissant.

Le sort de Paylan semble être scellé ! Soit il sera condamné à une longue peine de prison, soit il subira le même destin tragique que le journaliste arménien Hrant Dink, assassiné de sang-froid par des extrémistes turcs à Istanbul le 19 janvier 2007!

Partout dans le monde, les gens de bonne volonté doivent élever la voix et condamner le règne despotique d'Erdogan. Quelle ironie si Paylan, qui a déploré le décès du député Krikor Zohrab, survenu il y a un siècle, est tué lui aussi, à moins que la communauté internationale envoie de forts avertissements au gouvernement turc, afin qu'il prenne des mesures strictes pour assurer la sécurité du député arménien. Malheureusement, rien ne semble avoir changé en Turquie ces 100 dernières années !

©Traduction de l'anglais C.Gardon pour le Collectif VAN – 12 mai 2016 – [www.collectifvan.org](http://www.collectifvan.org)

# EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL  
YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS  
mitoyen de l'Ambassade de France

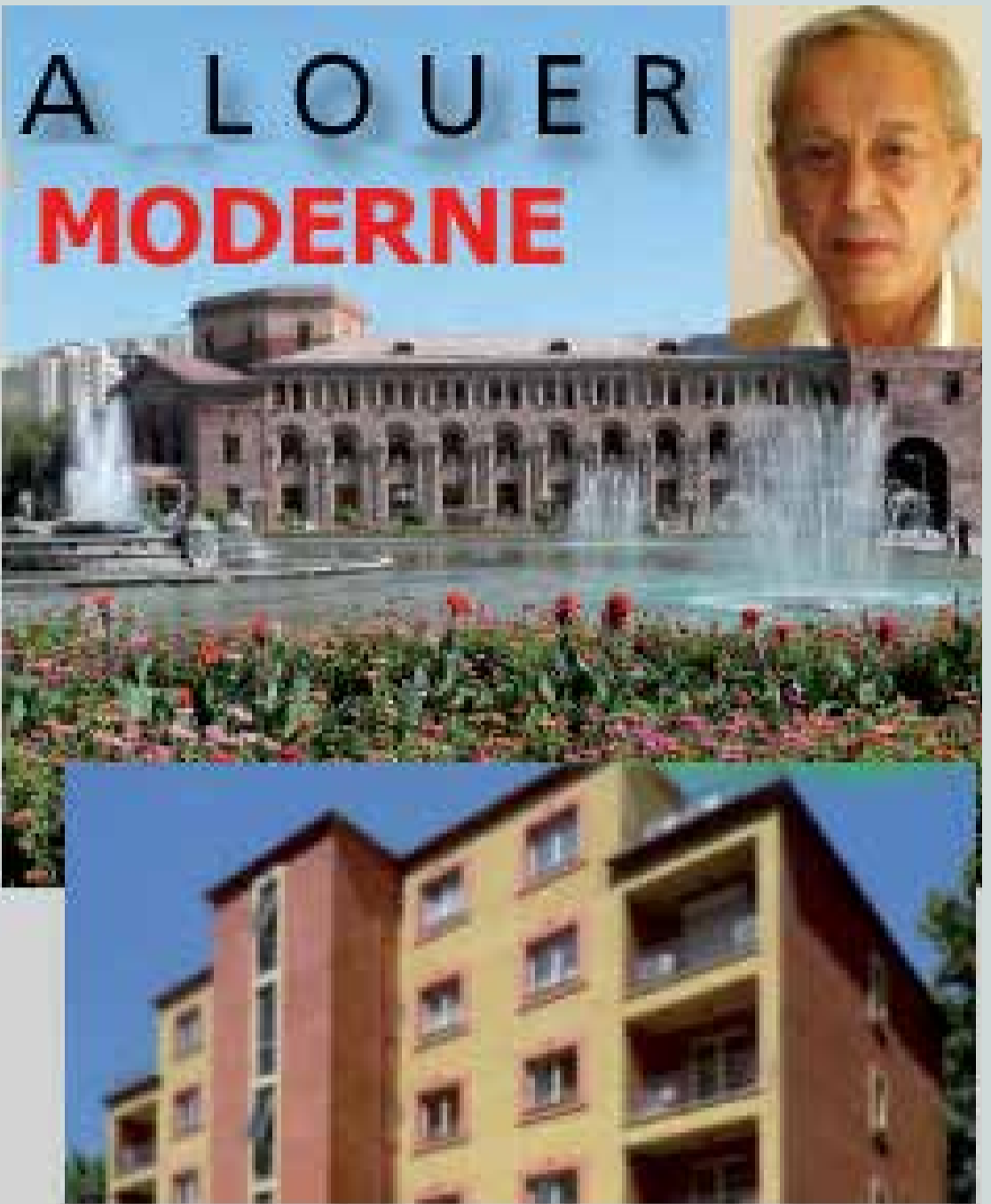
### LOCATION

250 € la semaine  
payable à l'entrée dans les lieux



**ACCUEIL  
A L'AEROPORT  
GRATUIT**

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24 h / 24  
Cuisine - Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit  
bar gratuit



**RESERVATION EREVAN**  
Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91  
Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70  
**e-mail : yezeguelian@aol.com**  
**BUREAU PARIS**  
34, avenue des Champs Elysées  
Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse  
**UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER**  
Président Fondateur  
Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

**NOUVEL HAY MAGAZINE**  
SANS FRONTIÈRES  
[www.nouvelhay.com](http://www.nouvelhay.com)

diffusion par mail à 115000 lecteurs





### Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : aypradio@wanadoo.fr  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
www.aypfm.com



Henri Papazian

FM 102.6 LYON  
106.1 VIENNE



radioarmenie.com

**Valence Radio A**  
97.8 FM 24h sur 24  
www.radioa.net

**Krikor  
Amirzayan**



**EREVAN - CENTRE  
RESIDENCE YEZEGUELIAN**  
location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel  
Congress



## LA DOULEUR LANCINANTE DES ARMÉNIENS : LE KARABAGH



« Staline a donné le Haut-Karabagh aux Azéris. »

Afin de révéler la véracité d'un événement, il est indispensable d'aller à la source et examiner les faits avec leurs tenants et leurs aboutissants.

L'Arménie historique s'étendait sur une superficie de 620.000 Km<sup>2</sup>. Le Royaume d'Arménie existait avant J.C. et était souvent l'objet d'attaques, de guerres fratricides entre les principautés puis d'invasions de la part des Romains, des Parthes, des Seldjoukides, des Byzantins, des Mamelouks égyptiens, des Perses, des Russes et enfin des Turcs ottomans.

Sur la presqu'île d'Anatolie et à Constantinople (Istanbul), selon les archives du Patriarcat de l'Eglise arménienne, le nombre d'Arméniens vivant sur le territoire présentait 2.500.000 âmes. Le 24 avril 1915 marqua le déclenchement des déportations et des massacres des Arméniens qui prirent un caractère génocidaire et furent qualifiés le 25 mai 1915 par la France, la Russie et le Royaume-Uni « Crime contre l'Humanité ». La première République d'Arménie fut créée le 18 mai 1918 et son existence ne dépassa pas deux ans. L'Arménie fut réduite à peau de chagrin sur une superficie de 8.500 Km<sup>2</sup> avec une population de 780.000 âmes dont 450.000 étaient des rescapés du génocide de l'Arménie occidentale. Les Turcs voulaient complètement anéantir la population arménienne d'Anatolie (Ex-Arménie historique) annihilant ainsi l'existence de toutes traces d'un peuple avec un passé plusieurs fois millénaires. La Révolution d'Octobre de 1917 en Russie, et les calculs mercantiles des États occidentaux sur le dos d'une Arménie indépendante offrirent un avantage considérable aux Turcs. C'est grâce à la clairvoyance des politiciens du pays que le 29 novembre 1920 l'Arménie entra dans la famille soviétique. C'était le seul moyen de préserver l'identité, la culture et l'existence d'un pays comme État. L'éminente personnalité Hovannes Katchaznoui le Premier ministre de la première République d'Arménie déclarait « Dachnaksoutyoun dorénavant n'a rien à faire ». Une autre personnalité Simon Vratsian dans son livre Hayastani Hanrabedoutyoun écrivait « À 7 Km d'Erevan les canons turcs étaient visibles ». La 2ème République d'Arménie s'établit sur 29.800Km<sup>2</sup> avec une population 3.500.000 habitants.

Une Conférence eut lieu à Moscou en Févri-



er-Mars 1921, le commissaire des peuples, Staline avait invité à la table des négociations les États du Caucase et la Turquie pour résoudre les problèmes de frontière. Lorsque le 18 Février 1921, un groupe de putschistes fit irruption au parlement d'Erevan renversant le gouvernement et déclarant à Moscou, qu'en Arménie le gouvernement ayant changé, les délégués arméniens de Moscou n'étaient plus l'habilités à représenter l'Arménie. Cette action n'était-elle pas un coup de poignard dans le dos de la Nation arménienne ? À cette époque l'Azerbaïdjan n'était-il pas disposé à céder le Haut Karabagh et Nakhitchevan à l'Arménie ? En conséquence, ce transfert de territoire n'a pas eu lieu en raison de l'absence de la délégation arménienne à la conférence de Moscou. Le Haut Karabagh et Nakhitchevan n'ont jamais fait partie de l'intégrité territoriale de l'Azerbaïdjan à l'époque soviétique, ils ont été rattachés administrativement pendant 70 ans jusqu'à la dislocation de l'URSS. Le peuple du Karabagh a lutté pour se libérer du joug azéri et le 2 Novembre 1991 il a déclaré son indépendance comme République du Karabagh. Cette indépendance fut arrachée au prix d'énormes sacrifices. Il y a eu des milliers de morts jusqu'à aujourd'hui. Et malgré un cessez le feu, les Azéris bombardent les positions du Haut-Karabagh, chaque jour nos soldats tombent sous les balles d'ennemis. Pourquoi les instances internationales acceptent l'indépendance du Kosovo alors que la situation du Karabagh est analogue et qu'aucune grande puissance n'a le courage politique de reconnaître la République indépendante du Karabagh ?

Pourquoi les frontières issues de l'ex-URSS peuvent-elles à la fois contestables et contestées et immuables ? C'est une douleur lancinante pour les Arméniens, mais à qui la faute ? À ces putschistes qui n'étaient qu'une bande d'aventuriers ? Ou à Staline qui a donné le Karabagh aux Azéris ? À vous de juger. Nersès Durman -Arabyan Paris 1er mai 2016.

**AVC ProfessionalCorps**  
www.armenianvolunteer.org

**32 ans et plus?  
Pensez volontariat  
en Arménie**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie :  
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France :  
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
Adresse aux Etats-Unis :  
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: contact@nt.am  
URL: www.nt.am

L'Edition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézéguelian  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com